



TRADUÇÃO Nº 4032a

TRADUÇÃO JURAMENTADA DE
DOCUMENTOS ACADÊMICOS

Brenna Gabriela Bonfante

Universidad Privada del Este – UPE
Curso de Medicina



IZABEL DIETRICH
TRADUÇÕES

Este documento foi assinado digitalmente por Izabel Dietrich De Vergara.
Para verificar as assinaturas vá ao site <https://www.portaldeassinaturas.com.br:443> e utilize o código D0A6-693B-17A4-578B.



Tradução n.º 4032a - Brenna Gabriela Bonfante

Izabel Dietrich de Vergara, Tradutora Pública Juramentada, matriculada na MM. Junta Comercial do Estado do Paraná, traduziu, em razão de seu ofício, cópia do documento apresentado cujo teor é o seguinte:



UNIVERSIDAD PRIVADA DEL ESTE

Reconhecida pelo Decreto Nº 13.039 de 26 de março de 1992

Web: www.upe.edu.py

FACULDADE DE CIÊNCIAS DA SAÚDE

“PROF. DR. MANUEL RIVEROS”

Curso: Medicina

Sede Central Cidade de Presidente Franco

Av. Ñeembucú y Caazapá, Área 5
Cidade de Presidente Franco – Alto Paraná
Telefone (061) 550.055/552.304-5
E-mail sgeneralupe@gmail.com

LEGALIZADO
M.E.C.

HISTÓRICO ACADÊMICO

O **MSC. NICOLAS FLORES GONZALEZ**, Secretário Geral desta Universidade, certifica que, de acordo com os Registros Acadêmicos desta instituição de ensino, a aluna **BRENNA GABRIELA BONFANTE**, com Cédula de Identidade Nº **12.554.954-3**, de nacionalidade brasileira, obteve as seguintes notas nos respectivos exames do curso de **MEDICINA** correspondente às disciplinas abaixo relacionadas:

PRIMEIRO ANO

DISCIPLINAS	ATA	FOLHAS	DATA	PERÍODO DE AVALIAÇÃO	NOTA	CARGA HORÁRIA
Anatomia Descritiva e Topográfica + Neuroanatomia	771	229	06.02.17	ORDINÁRIO	5 CINCO	340h
Histologia, Embriologia	736	164	24.11.16	ORDINÁRIO	4 QUATRO	300h
Biofísica	734	158	14.11.16	ORDINÁRIO	2 DOIS	120h
Biologia Genética	761	213	16.12.16	ORDINÁRIO	3 TRÊS	120h
Guarani	652	031	02.08.16	ORDINÁRIO	5 CINCO	40h
Medicina da Comunidade	688	087	17.08.16	ORDINÁRIO	4 QUATRO	40h

Ano completo

Média parcial: 3,83

Carga Horária Parcial 960 h

SEGUNDO ANO

DISCIPLINAS	ATA	FOLHAS	DATA	PERÍODO DE AVALIAÇÃO	NOTA	CARGA HORÁRIA
Fisiologia	1605	594	14.12.18	ORDINÁRIO	4 QUATRO	300h
Microbiologia e Parasitologia	1606	597	08.01.19	ORDINÁRIO	5 CINCO	260h
Bioquímica	1529	485	23.11.18	ORDINÁRIO	4 QUATRO	220h
Nutrição	897	059	05.06.17	ORDINÁRIO	5 CINCO	40h
Epidemiologia e Ecologia	1423	289	02.10.18	ORDINÁRIO	3 TRÊS	40h
Saúde Pública e Administração Hospitalar	1360	188	26.07.18	ORDINÁRIO	4 QUATRO	70h
Bioestatística e Demografia	1303	103	27.06.18	ORDINÁRIO	4 QUATRO	40h

Ano completo

Média parcial: 4,14

Carga Horária Parcial 970 h



Tradução n.º 4032a - Brenna Gabriela Bonfante

TERCEIRO ANO

DISCIPLINAS	ATA	FOLHAS	DATA	PERÍODO DE AVALIAÇÃO	NOTA		CARGA HORÁRIA
Anatomia Patológica	2115	574	11.12.19	ORDINÁRIO	3	TRÊS	300h
Fisiopatologia	2112	569	22.11.19	ORDINÁRIO	4	QUATRO	220h
Farmacologia	2046	438	08.11.19	ORDINÁRIO	5	CINCO	150h
Medicina Familiar	1940	261	03.10.19	ORDINÁRIO	5	CINCO	80h
Socioantropologia	1880	159	05.06.19	ORDINÁRIO	5	CINCO	40h
Ética Médica I	2159	641	22.10.19	ORDINÁRIO	5	CINCO	40h
Metodologia da Pesquisa Científica	1941	264	14.10.19	ORDINÁRIO	4	QUATRO	40h

Ano completo

Média parcial: 4,43

Carga Horária Parcial 870h

QUARTO ANO

DISCIPLINAS	ATA	FOLHAS	DATA	PERÍODO DE AVALIAÇÃO	NOTA		CARGA HORÁRIA
Ginecologia e Obstetrícia	2709	757	03.05.21	ORDINÁRIO	5	CINCO	280h
Medicina I	2700	736	23.04.21	ORDINÁRIO	4	QUATRO	250h
Cirurgia I	2722	789	18.05.21	ORDINÁRIO	4	QUATRO	250h
Medicina em Imagens	2534	378	30.11.20	ORDINÁRIO	4	QUATRO	80h
Dermatologia	2444	113	07.09.20	ORDINÁRIO	4	QUATRO	40h
Oftalmologia	2445	122	18.09.20	ORDINÁRIO	3	TRÊS	40h
Ética Médica II	2446	131	11.09.20	ORDINÁRIO	4	QUATRO	40h
Terapêutica e Toxicologia	2536	388	05.12.20	ORDINÁRIO	5	CINCO	100h
Traumatologia – Ortopedia	2447	140	14.09.20	ORDINÁRIO	5	CINCO	40h

Ano completo

Média parcial: 4,22

Carga Horária Parcial 1.120h

MÉDIA PARCIAL GERAL: 4,16 (Quatro inteiros e dezesseis centésimos)

TOTAL DA CARGA HORÁRIA PARCIAL DO CURSO.....3.920h

ESCALA DE NOTAS:

1-59	1 (um)	Reprovado
60-69	2 (dois)	Aprovado
70-80	3 (três)	Bom
80-90	4 (quatro)	Muito bom
91-100	5 (cinco)	Excelente

A pedido da parte interessada, expede-se o presente Histórico Acadêmico Parcial, firmado pelo Senhor Decano Dr. **Héctor Andrés Arnella Spatuzza**, na Cidade de Presidente Franco, República do Paraguai, aos quinze dias do mês de novembro do ano de dois mil e vinte e um.

[Carimbo da Secretaria Geral, Decania e assinaturas]

Msc. Nicolás Flores González
Secretário Geral

Dr. Héctor A. Arnella Spatuzza
Decano

Selo UPE
06460

Obs.: Toda rasura, borrão ou emenda e sem holograma genérico, invalida o presente documento.

Nota da Tradutora: No rodapé deste documento consta endereços dos campi da Universidade.



Tradução n.º 4032a - Brenna Gabriela Bonfante

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CIÊNCIAS - SECRETARIA GERAL		
DIREÇÃO DE CERTIFICAÇÃO ACADÊMICA - DEPARTAMENTO DE LEGALIZAÇÕES		
CERTIFICO QUE: A assinatura e carimbo que diz:	Nicolás Flores G. S.G. - UPE	É semelhante à que consta em nossos registros. Nota: Esta legalização não julga o conteúdo do presente documento
Assunção, [Carimbo e visto] MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CIÊNCIAS	24 de novembro de 2021	LEGALIZADO M.E.C. (assinatura) Bel Pedro L.A. Palacios O. – Chefe - Departamento de Legalizações – Direção de Certificação Acadêmica
Departamento de Legalizações MEC: A-L465702		



REPÚBLICA DO PARAGUAI
MINISTÉRIO DE RELAÇÕES EXTERIORES
Folha de Segurança de acordo com o Decreto Nº 7317/17
Correspondente à SÉRIE C Nº **02001732**

APOSTILLE (Convention de la Haye du 5 octobre 1961) <i>(O documento apresenta versão em espanhol e em outra língua)</i>			
1. País:	REPÚBLICA DO PARAGUAI		
O presente documento público			
2. Foi assinado por:	PEDRO L. A. PALACIOS O.		
3. Que atua como:	Enc. de Despacho		
4. Acompanha o carimbo/selo do:	Ministério da Educação e Cultura		
CERTIFICADO			
5. Em:	ASSUNÇÃO	6. Data	25/11/2021 09:48:44
7. Por	MINISTÉRIO DE RELAÇÕES EXTERIORES DO PARAGUAI		
8. Sob o Nº:	197014/2021		C-2001732
9. Selo/Carimbo: <i>(Consta o carimbo do Ministério de Relações Exteriores)</i>	10. Assinatura CYNTHIA BRAY		

Carimbo
Ministério de Relações Exteriores
Direção de Legalizações

Tipo de Documento: DOCUMENTOS RELACIONADOS A ESTUDO
A-L465702

Esta Apostila certifica unicamente a autenticidade da assinatura, a qualidade em que o signatário do documento tenha atuado e, no caso, a identidade do selo ou timbre do que o documento público esteja revestido.

Esta Apostila não certifica o conteúdo do documento para o qual se expediu.

Esta Apostila pode ser verificada na direção seguinte: www.mre.gov.py/legalizaciones

QR Code Código: 2805537

Nota da Tradutora: neste espaço constam dados relacionados à cobrança e impressão da apostila de Haia que são irrelevantes para a tradução.

PROTOCOLO DE ASSINATURA(S)

O documento acima foi proposto para assinatura digital na plataforma Portal de Assinaturas Certisign. Para verificar as assinaturas clique no link: <https://www.portaldeassinaturas.com.br/Verificar/D0A6-693B-17A4-578B> ou vá até o site <https://www.portaldeassinaturas.com.br:443> e utilize o código abaixo para verificar se este documento é válido.

Código para verificação: D0A6-693B-17A4-578B



Hash do Documento

206AE34F81FB992248BB6B0179C252E080F9F9CBADE13E91B18641EDA4AB8D66

O(s) nome(s) indicado(s) para assinatura, bem como seu(s) status em 02/12/2021 é(são) :

Izabel Dietrich De Vergara - 016.582.559-68 em 02/12/2021 16:14

UTC-03:00

Tipo: Certificado Digital

